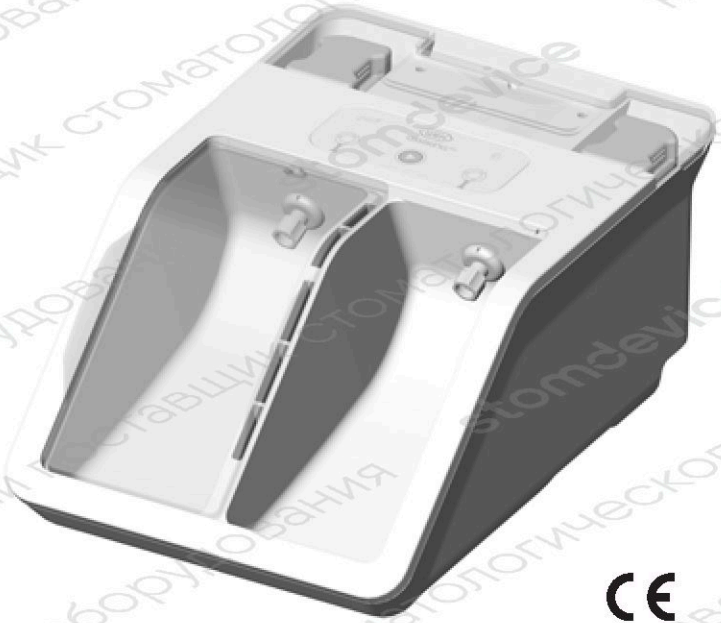
stomdevice

PEOPLE HAVE PRIORITY

W&H

Инструкция по эксплуатации



CE

assistina TWIN

MB-302

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Содержание

Символы 4–6
1. Введение 7–8
2. Электромагнитная совместимость (ЭМС) 9
3. Распаковка 10
4. Комплект поставки 11
5. Указания по технике безопасности 12–13

6. Описание 14–17
> Передняя сторона (14)
> Светодиодная индикация(15)
> Адаптер HPI (16)
> Задняя сторона (17)

7. Ввод в эксплуатацию 18–25
> Установка/извлечение картриджа (18)
> Установка/извлечение фильтра (19)
> Соединение/снятие шланга для подачи воздуха (20)
> Присоединение блока питания (20)
> Включение/выключение прибора Assistina TWIN (21)
> Первая заправка (22)
> Режим ожидания (24)
> Пробное включение (25)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Содержание

8. Очистка и обслуживание ... 26–34
> Общая информация (26)
> Соединение/снятие адаптера (27)
> Установка/снятие инструментов с соединением ISO и Roto Quick (28)
> Установка/снятие инструментов с соединением RM Fix (29)
> Обслуживание (30)
> Смазка системы зажима (32)

9. Очистка и дезинфекция ... 35–37
> Прибор и сдвижное окно (35)
> Ввод в эксплуатацию после очистки и дезинфекции (36)

10. Техническое обслуживание ... 38–39
> Замена уплотнительных колец круглого сечения (37)
> Замена воздушного фильтра (38)

11. Сообщения об ошибках ... 40–44
12. Принадлежности и запасные части фирмы W&H ... 45–47
13. Сервисное обслуживание ... 48
14. Технические данные ... 49–50
15. Утилизация ... 51

Информация о гарантии ... 52

Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию ... 53

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Символы в инструкции по эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
(риск травмы)



ВНИМАНИЕ!
(риск причинения
материального ущерба)



Общие пояснения,
не несущие информации
об угрозе для людей или предметов



Обратитесь в службу поддержки

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Символы на приборе


Соблюдайте инструкцию по эксплуатации


Запрещается утилизация вместе с бытовыми отходами

REF Номер по каталогу

SN Серийный номер


Дата изготовления


DataMatrix Code для получения информации об изделии, в том числе UDI (Unique Device Identification)

V Электрическое напряжение прибора

⎓ Постоянный ток (DC)

CE Маркировка CE

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Символы W&H на упаковке/картриджах

Верх

Хрупкое оборудование

Защищать от влаги

Маркировочный знак «Зеленая точка» — Duales System Deutschland GmbH

Фирменный знак RESY OfW GmbH для обозначения транспортировочной и внешней упаковки из бумаги и картона, пригодной для переработки



Допустимый диапазон температур при хранении



Допустимый диапазон температур при транспортировке



Влажность воздуха, ограничение

Маркировка CE

Защищать от воздействия высокой температуры

Годен до

Rx only

Осторожно: согласно федеральному законодательству США продажа данного прибора может осуществляться только по указанию практикующего врача, зубного врача или другого медицинского специалиста с допуском к работе в конкретном штате, в котором он хочет использовать данное устройство или способствовать его популяризации

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. Введение

Для безопасности врача и пациента
В настоящей инструкции по эксплуатации содержатся указания по обращению с приобретенным вами изделием. Однако пользователя необходимо предупредить о возможных опасных ситуациях. Обеспечение безопасности врача, медперсонала и пациентов является ключевой задачей нашей фирмы.

Поэтому обязательно соблюдайте указания по технике безопасности на стр. 12–13.

Назначение
Устройство для очистки спреевых каналов и смазки подвижных деталей стоматологических инструментов, турбинных наконечников, воздушных моторов и воздушных скайлеров.

Использование медицинского изделия не по назначению может привести к его повреждению и, как следствие, стать причиной опасности для пользователя и третьих лиц.

Предварительная обработка инструментов с помощью данного медицинского изделия не включает дезинфекцию и стерилизацию. После очистки спреевых каналов и смазки инструментов с помощью данного медицинского изделия требуется заключительная дезинфекция и стерилизация.

Квалификация пользователя
Медицинское изделие было разработано и спроектировано в первую очередь для стоматологов, гигиенистов и ассистентов стоматологов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Введение

Соответствие директивам ЕС
Медицинское изделие соответствует директиве 93/42/ЕЭС.

Ответственность производителя
Производитель несет ответственность за безопасность, надежность и производительность медицинского изделия только при условии соблюдения следующих указаний.

> Медицинское изделие разрешается использовать в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации.
> Медицинское изделие не содержит деталей, подлежащих ремонту силами пользователя (исключение составляет замена уплотнительных колец круглого сечения, картриджей, фильтра и воздушного фильтра). Модернизацию или ремонт разрешается производить только у авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию (см. стр. 53).
> Электрическое оборудование в помещении должно отвечать требованиям стандарта IEC 60364-7-710 («Установка электрических устройств в помещениях медицинского назначения») или действующим в данной стране нормам.
> В случае несанкционированного вскрытия прибора претензии по гарантии не принимаются.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2. Электромагнитная совместимость (ЭМС)

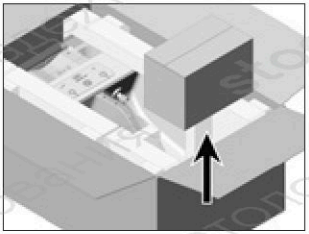


Медицинские электроприборы требуют особых мер предосторожности в отношении ЭМС. Их следует установить и ввести в эксплуатацию в соответствии с указаниями по ЭМС.

Фирма W&H гарантирует соответствие медицинского изделия директивам по электромагнитной совместимости только в случае использования оригинальных принадлежностей и запасных частей W&H. Использование принадлежностей/запасных частей, не разрешенных фирмой W&H к применению, может привести к увеличению излучаемых электромагнитных помех или снижению устойчивости к воздействию электромагнитных помех.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

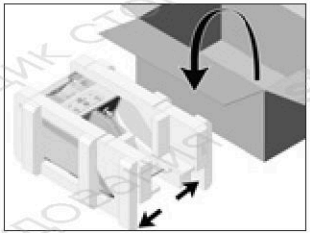
3. Распаковка



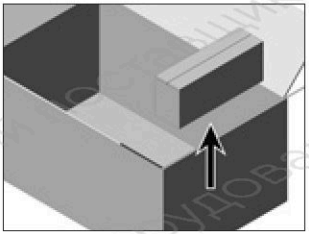
❶ Достаньте картонную коробку с набором TWIN Care SET.

Упаковка W&H безвредна для окружающей среды и может быть утилизирована через специальные организации по переработке отходов.

Рекомендуется сохранять оригинальную упаковку.



❷ Извлеките прибор.



❸ Извлеките коробку с:
- > адаптером HPI;
- > шлангом для подачи воздуха;
- > блоком питания.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4. Комплект поставки

REF	Наименование
REF 30310	W&H Assistina TWIN (MB-302)
REF 07477400	Адаптер HPI
REF 02697000	Шланг для подачи воздуха
REF 07477500	Блок питания MB-302
REF 07484000	Набор TWIN Care SET MB-302 > Картридж W&H Activefluid, MC-302, 200 мл > Картридж W&H Service Oil F1, MD-302, 200 мл > Фильтр

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5. Указания по технике безопасности

Обязательно соблюдайте следующие указания

> Перед вводом в эксплуатацию медицинское изделие должно находиться в помещении с комнатной температурой в течение 24 часов.
> Установите медицинское изделие на ровную горизонтальную поверхность.
> Устанавливайте прибор только в хорошо проветриваемых помещениях!
> Обеспечивайте надлежащие условия применения.
> Перед каждым использованием проверяйте медицинское изделие на предмет повреждений, негерметичности и недостаточного закрепления деталей (например, адаптера, крышки отсека для фильтра).
> Перед каждым вводом в эксплуатацию закрывайте сдвижное окно!
> Во время обслуживания прибор должен быть закрыт!

Ненадлежащее применение

Фирма не несет гарантийных обязательств и ответственности по иным претензиям в случае ненадлежащего применения, неразрешенных монтажа, модификаций, ремонта медицинского изделия или в случае нарушения наших инструкций!

Блок питания

Используйте только блок питания, входящий в комплект поставки.

Установите прибор так, чтобы обеспечивался удобный доступ к блоку питания.
При возникновении опасных ситуаций можно отключить прибор от сети с помощью блока питания.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указания по технике безопасности

Прибор

Медицинское изделие относится к категории «обычных устройств» (закрытых устройств, не защищенных от проникновения влаги).

Технологические жидкости



> При вдыхании: выйдите на свежий воздух, в случае недомогания обратитесь к врачу.
> При попадании на кожу: смойте обильным количеством воды с мылом.
> При попадании в глаза: промойте глаза проточной водой в течение нескольких минут при открытой глазной щели.
В случае длительного недомогания обратитесь к врачу.
> При проглатывании: в случае длительного недомогания обратитесь к врачу.
> Используйте только технологические жидкости, разрешенные к применению производителем прибора.

Разрешенные к применению технологические жидкости

> W&H Activefluid, MC-302
> W&H Service Oil F1, MD-302

Картриджи



> Незамедлительно меняйте неисправные или негерметичные картриджи!
> Защищайте картриджи от воздействия прямых солнечных лучей!



Стержень картриджа внутри прибора острый.
Принимайте во внимание опасность травмирования при контакте с выступающим острым стержнем!

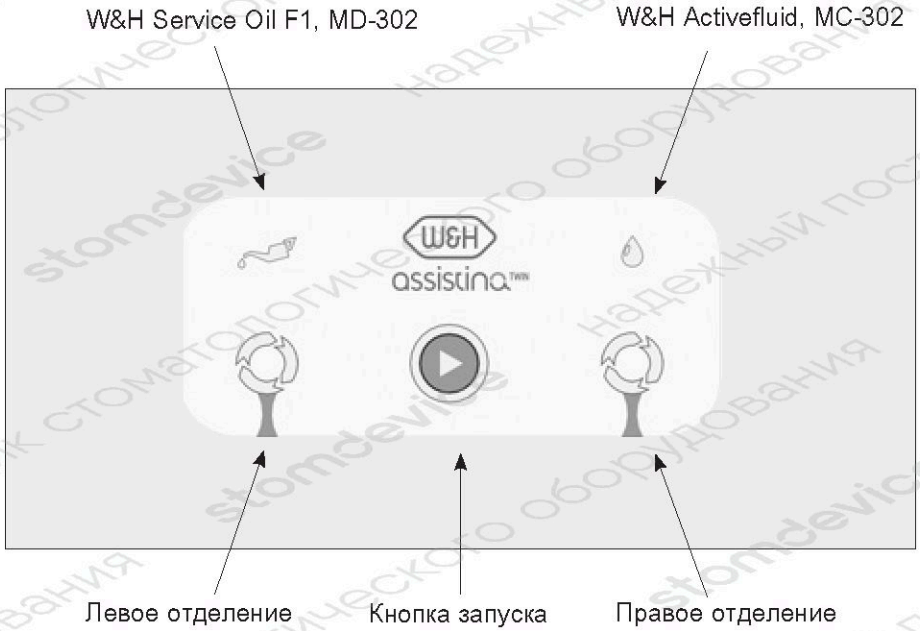
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Описание передней стороны



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Описание светодиодной индикации



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Описание адаптера HPI



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Описание задней стороны

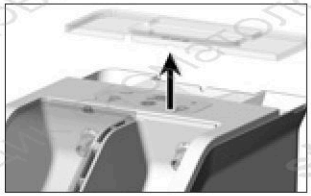


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

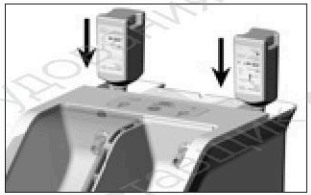
7. Ввод в эксплуатацию. Установка/извлечение картриджа

При установке картриджи должны иметь комнатную температуру.

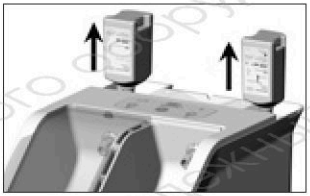
Стержень картриджа острый.
Принимайте во внимание опасность травмирования при контакте с выступающим острым стержнем!



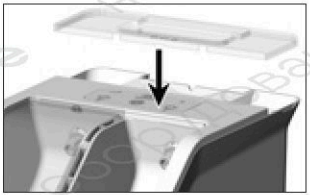
❶ Снимите крышку отделения для картриджей.



❷ **Установка картриджа**
> Вставьте картридж до упора.



❸ **Извлечение картриджа**
> Извлеките картридж.



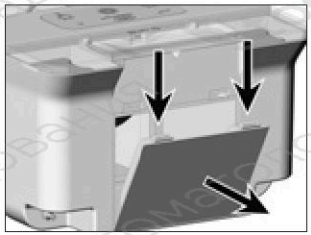
❹ Вставьте крышку отделения для картриджей.

При каждой замене картриджа:
> очистите и продезинфицируйте отделение для картриджей;
> выполните заправку.

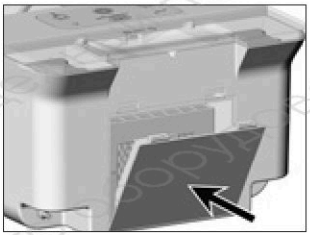
Соблюдайте инструкции изготовителя по использованию дезинфицирующего средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

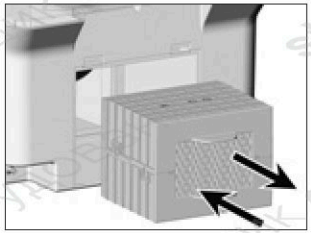
Ввод в эксплуатацию. Установка/извлечение фильтра



❶ Откройте крышку отсека для фильтра.



❸ Закройте крышку отсека для фильтра.



❷ **Установка/извлечение фильтра**

> Вставьте фильтр до упора.

> Извлеките фильтр.

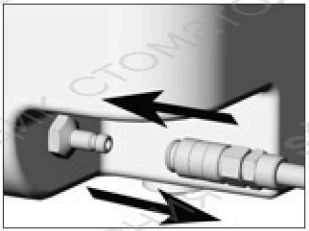
При каждой замене фильтра очищайте и дезинфицируйте отсек для фильтра.
Соблюдайте инструкции изготовителя по использованию дезинфицирующего средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ввод в эксплуатацию. Общие сведения

Используйте только чистый и отфильтрованный сжатый воздух!
> Неотфильтрованный или загрязненный воздух из компрессора не проходит очистку.
> При загрязнении замените фильтр.

Соединение/снятие шланга для подачи воздуха

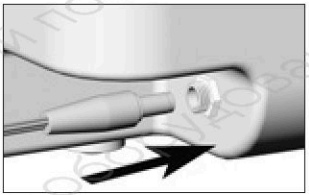


❶ Подсоедините шланг для подачи воздуха.

❷ Снимите шланг для подачи воздуха.

Установите Assistina TWIN на ровную горизонтальную поверхность.
Прибор Assistina TWIN должен легко отключаться от сети.

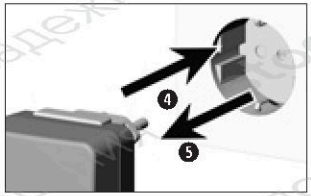
Подсоединение блока питания



❸ Подсоедините блок питания к медицинскому изделию.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ввод в эксплуатацию. Общие сведения



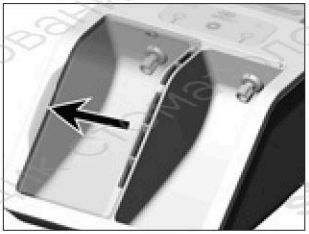
❹ Вставьте блок питания в розетку.

❺ Извлеките блок питания из розетки.

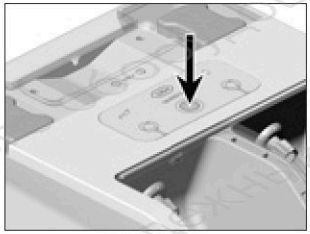
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ввод в эксплуатацию. Первая заправка

> Выполняйте первую заправку без наконечников.
> Начать можно с любого отделения.



❶ Закройте отделение сдвижным окном.



❷ Нажмите кнопку запуска и удерживайте ее нажатой примерно 5 секунд.



Первая заправка 1-го отделения длится около 1 минуты.

> Светодиод отделения мигает зеленым светом.
> Светодиоды LED W&H Service Oil и W&H Activefluid горят зеленым светом.

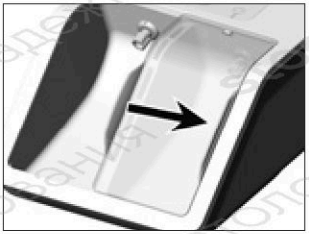


Первая заправка 1-го отделения завершена должным образом.

> Светодиод 1-го отделения горит зеленым светом.
> Светодиод 2-го отделения горит оранжевым светом.
> Светодиоды LED W&H Service Oil и W&H Activefluid горят зеленым светом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ввод в эксплуатацию. Первая заправка



❸ Закройте второе отделение сдвижным окном.

Первая заправка автоматически продолжится.



Первая заправка 2-го отделения длится около 1 минуты.

> Светодиод отделения мигает зеленым светом.

> Светодиоды LED W&H Service Oil и W&H Activefluid горят зеленым светом.



Первая заправка завершена должным образом.

Светодиоды обоих отделений горят зеленым светом.

После первой заправки очистите оба отделения влажной салфеткой.

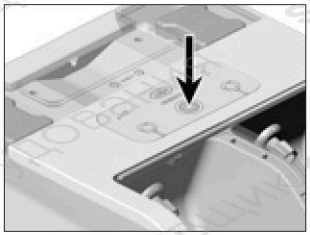
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ввод в эксплуатацию. Режим ожидания

После
> включения блока питания в розетку,
> 15-минутного перерыва в работе
прибор находится в режиме ожидания.



Ни один светодиод не горит.



Активация прибора Assistina TWIN

> Нажмите кнопку запуска.

Все светодиоды в течение 1 секунды горят белым светом.
Раздается звуковой сигнал.

Готовность к эксплуатации



Кнопка запуска горит зеленым светом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ввод в эксплуатацию. Пробное включение

> Установите продезинфицированный наконечник на насадку для ухода за прибором (см. стр. 27–29).
> Включите прибор Assistina TWIN (см. стр. 30).



При извлечении инструмент будет слегка влажным.
После этого выполняются дезинфекция и стерилизация вручную.

> При обнаружении функциональных неисправностей прибора (например, вибрации, необычных шумов, нагрева, прекращения подачи питания или негерметичности) **незамедлительно выключите медицинское изделие** и обратитесь к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию (см. стр. 53).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8. Очистка и обслуживание. Общая информация



> Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по очистке, дезинфекции и стерилизации.



> Надевайте защитную одежду.

> Производите очистку и дезинфекцию наконечников **сразу после каждой обработки**, чтобы удалить попавшую внутрь жидкость (например, остатки крови, слюны и т. д.) и предотвратить заклинивание внутренних частей.

> После подготовки наконечников с помощью медицинского изделия простерилизуйте их.

> Соблюдайте указания по очистке и обслуживанию, содержащиеся в инструкции по эксплуатации наконечников.

> После подготовки с помощью медицинского изделия наконечники готовы к дезинфекции и стерилизации.

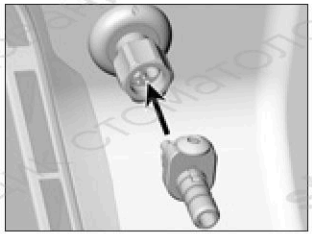
> Следите за тем, чтобы перед проведением дезинфекции и стерилизации наконечники были абсолютно сухими.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и обслуживание. Соединение/снятие адаптера

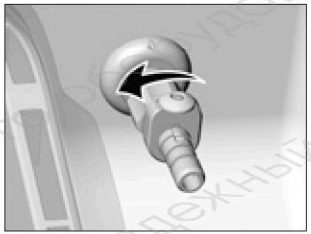
Следует сразу же заменять поврежденные или негерметичные уплотнительные кольца круглого сечения (см. стр. 37).

Соединение



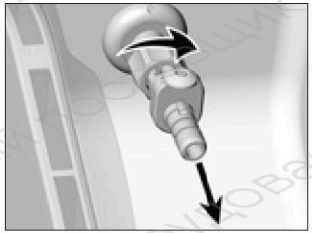
❶ Наденьте адаптер до упора на насадку для ухода за прибором.

Соблюдайте корректное положение!



❷ Вращая влево, плотно затяните накидную гайку вручную (до герметичного состояния).

Снятие

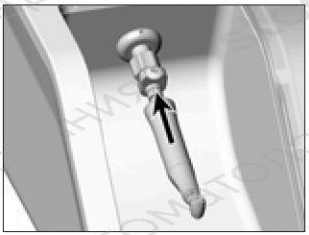


❶ Вручную отвинтите накидную гайку, вращая ее вправо. Осторожно снимите адаптер с насадки для ухода за прибором.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

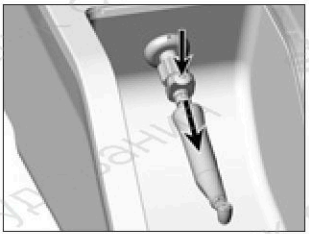
Очистка и обслуживание. Установка/снятие инструментов

Инструменты с соединением ISO или Roto Quick

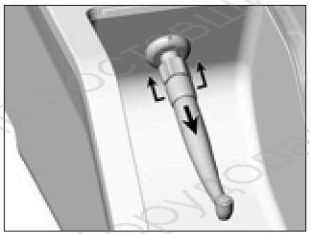


❶ Осторожно соедините инструмент с адаптером выходным отверстием вниз.

Установите вращающееся кольцо воздушного мотора в режим вращения вправо или влево.
В позиции «0» обслуживание не выполняется.



❷ Осторожно снимите инструмент.
> Нажмите кнопку разблокировки на адаптере HPI.



> Или потяните подвижную гильзу адаптера Roto Quick вверх.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и обслуживание. Установка/снятие инструментов

Инструмент с соединением RM Fix надевается непосредственно на насадку для ухода.

Установка инструментов с соединением RM Fix



❶ Присоедините инструмент.

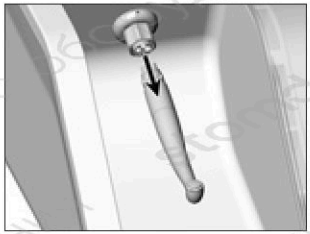


❷ Вращая влево, плотно затяните накидную гайку вручную (до герметичного состояния).

Снятие инструментов с соединением RM Fix



❶ Вручную отвинтите накидную гайку, вращая ее вправо.

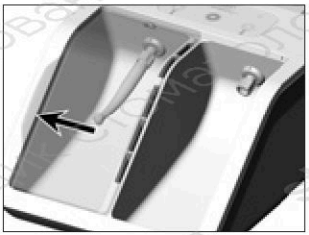


❷ Снимите инструмент.

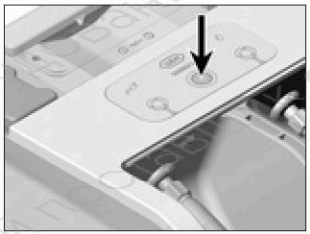
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и обслуживание. Обслуживание

> Количество W&H Activefluid, MC-302 и W&H Service Oil F1, MD-302 точно рассчитано для процесса обслуживания.
> Обслуживание в обоих отделениях выполняется автоматически и идентично.



❶ Закройте сдвижное окно.



❷ Нажмите кнопку запуска.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и обслуживание. Обслуживание



Выполняется процесс обслуживания.

> Светодиод мигает зеленым светом.

> Обслуживание автоматически завершается примерно через 10 секунд.



Обслуживание завершено должным образом.

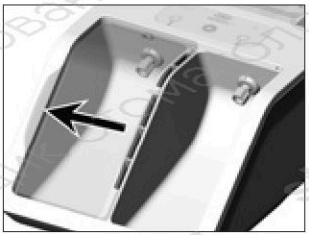
> Светодиод отделения горит зеленым светом.

> Раздается звуковой сигнал.

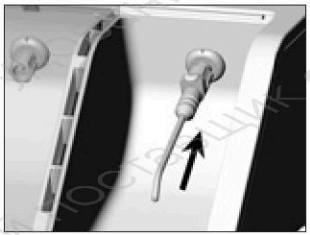
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и обслуживание. Смазка системы зажима

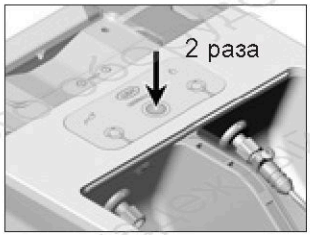
> Снимите вращающийся инструмент.
> Используйте адаптер HPI REF 07807000 и REF 02693000.
> Смазка системы зажима возможна в любом из двух отделений.



❶ Закройте сдвижное окно.



❷ Подсоедините адаптер выходным отверстием вниз.



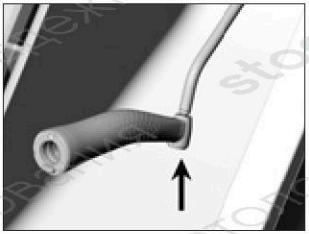
❸ Дважды нажмите кнопку запуска.



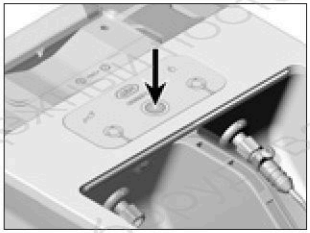
Кнопка запуска горит сиреневым светом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и обслуживание. Смазка системы зажима



❹ Разместите инструмент на выходном отверстии.



❺ Нажмите кнопку запуска.



Выполняется смазка.

> Светодиод мигает сиреневым светом.

> Смазка автоматически завершается примерно через 5 секунд.

Надевайте защитную одежду (защита органов дыхания).
Выделяется аэрозольный туман.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и обслуживание. Смазка системы зажима

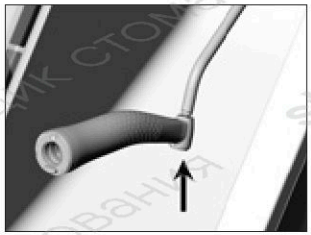


Смазка завершена должным образом.

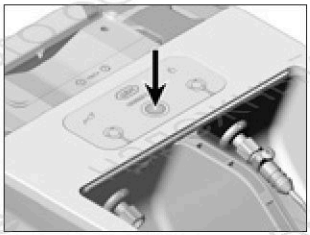
> Светодиод отделения и кнопка запуска горят сиреневым светом.

> Раздается звуковой сигнал.

Продолжение смазки

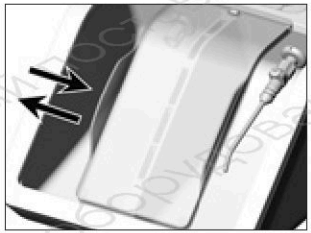


❻ Разместите инструмент на выходном отверстии.



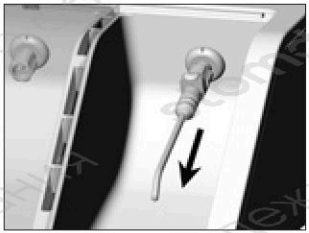
❼ Нажмите кнопку запуска.

Завершение смазки



❽ Откройте и закройте сдвижное окно.

Светодиод кнопки запуска горит зеленым светом.



❾ Снимите адаптер.

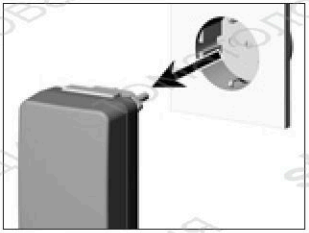
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9. Очистка и дезинфекция прибора Assistina TWIN

W&H рекомендует ежедневно выполнять очистку и дезинфекцию медицинского изделия, а при необходимости делать это несколько раз в день.

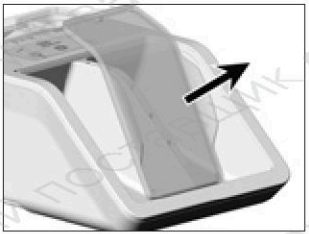
Прибор

Подготовка



❶ **Выключение**

Отключите прибор от электрической сети.



❷ Снимите сдвижное окно.

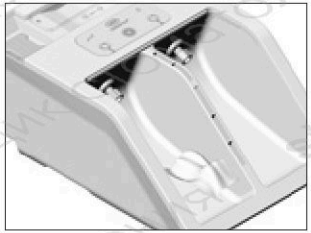
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и дезинфекция прибора Assistina TWIN

Соблюдайте действующие в вашей стране и вашем регионе законы, директивы, нормы и стандарты по утилизации технологических жидкостей, а также по очистке и дезинфекции.

Прибор

Ручная очистка и дезинфекция внутренней и наружной поверхности



Очистите отделения сухой тряпкой.
Продезинфицируйте наружную поверхность и отделения путем нанесения дезинфицирующих средств.

> Рекомендуется дезинфекция путем нанесения дезинфицирующих средств.
> Используйте только дезинфицирующие средства, которые не обладают связывающим белок действием.
> Используйте только дезинфицирующие средства, сертифицированные официальными органами и не содержащие хлора.
> Соблюдайте инструкции производителя по использованию дезинфицирующего средства.

Сдвижное окно

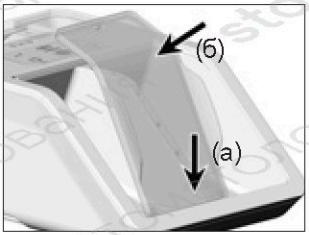
Ручная очистка и дезинфекция внутренней и наружной поверхности

> Промойте сдвижное окно деминерализованной водой (< 38 °C) и проведите дезинфекцию путем нанесения дезинфицирующих средств.

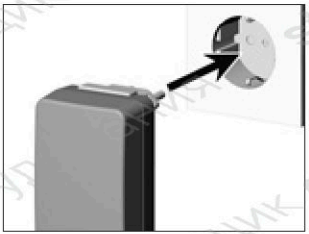
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и дезинфекция прибора Assistina TWIN

Ввод в эксплуатацию после чистки и дезинфекции



❶ Вставьте сдвижное окно.



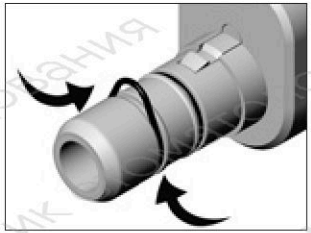
❷ **Включение**

Подключите прибор к электрической сети.

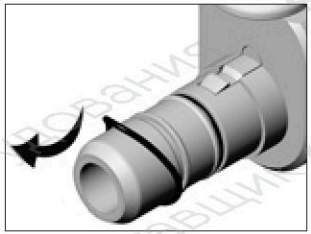
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10. Техническое обслуживание. Замена уплотнительных колец круглого сечения

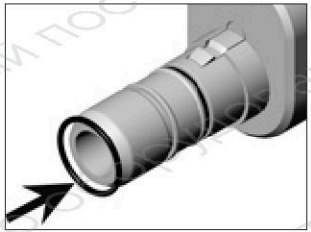
При обнаружении повреждений или негерметичности уплотнительных колец круглого сечения сразу же заменяйте их. Запрещается использовать острые инструменты!



❶ Сильно сожмите уплотнительное кольцо круглого сечения большим и указательным пальцем, чтобы образовалась петля.



❷ Снимите уплотнительное кольцо круглого сечения.



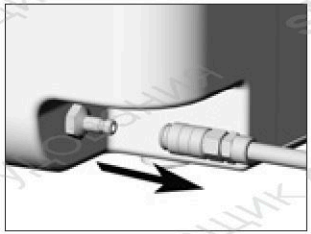
❸ Наденьте новое уплотнительное кольцо круглого сечения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

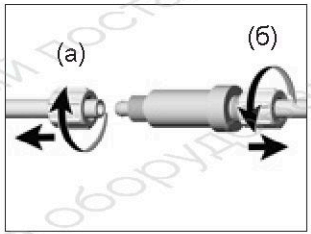
Техническое обслуживание. Замена воздушного фильтра

Перед заменой воздушного фильтра отключите центральную подачу воздуха.

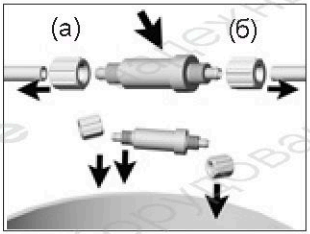
> Замена воздушного фильтра осуществляется по мере загрязнения, но не реже одного раза в год.
> Используйте только чистый и отфильтрованный сжатый воздух!



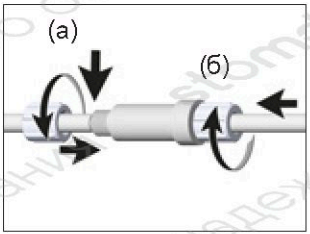
❶ Снимите шланг для подачи воздуха.



❷ Открутите накидные гайки (а, б), вращая их влево, и снимите их.



❸ Замените воздушный фильтр и накидные гайки (а, б).



❹ Вручную привинтите накидные гайки (а, б), вращая их вправо. Присоедините шланг для подачи воздуха.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

11. Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 Ни один светодиод не горит.	Прибор находится в режиме ожидания, или прибор не подключен к сети.	> Нажмите кнопку запуска. > Подключите прибор к сети.
 Светодиоды отделений и кнопка запуска горят красным светом.	Сбой электроники.	> Отключите прибор от сети электропитания и снова подключите. > Нажмите кнопку запуска. Ошибка возникает повторно. > Отправьте полностью собранный прибор авторизованному партнеру W&H по сервисному обслуживанию.
 Светодиоды отделений горят оранжевым светом.	Сдвижное окно открыто.	> Закройте сдвижное окно.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 Светодиод кнопки запуска горит голубым светом.	Недостаточно воздуха.	> Восстановите подачу воздуха.
 Светодиод правого или левого отделения горит красным светом. Светодиод кнопки запуска горит зеленым светом.	Обслуживание не завершено должным образом.	> Нажмите кнопку запуска. > Повторите обслуживание.
 Светодиод правого или левого отделения горит красным светом/ светодиод кнопки запуска горит голубым светом.	Обслуживание не завершено должным образом — недостаточно воздуха.	> Восстановите подачу воздуха. > Нажмите кнопку запуска. > Повторите обслуживание.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 Светодиод правого или левого отделения, светодиоды W&H Service Oil и W&H Activfluid горят красным светом/ светодиод кнопки запуска горит зеленым светом.	Первая заправка не завершена должным образом.	> Проверьте картриджи: > правильная установка; > пустой картридж (замените). > Нажмите кнопку запуска. > Повторите первую заправку.
 Светодиоды правого или левого отделения, W&H Service Oil и W&H Activfluid горят красным светом/ светодиод кнопки запуска горит голубым светом.	Первая заправка не завершена должным образом. Недостаточно воздуха.	> Восстановите подачу воздуха. > Нажмите кнопку запуска. > Повторите первую заправку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 Светодиоды W&H Service Oil и W&H Activfluid горят оранжевым светом.	Недостаточно жидкости в картридже.	> Замените картриджи в ближайшее время.
 Светодиоды W&H Service Oil и W&H Activfluid горят красным светом.	Картриджи пусты.	> Замените картриджи. > Выполните первую заправку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 Светодиод правого или левого отделения горит красным светом. Светодиод кнопки запуска горит сиреневым светом.	Смазка системы зажима не завершена должным образом.	> Нажмите кнопку запуска. > Повторите смазку.
 Светодиод правого или левого отделения горит красным светом. Светодиод кнопки запуска горит голубым светом.	Смазка системы зажима не завершена должным образом. Недостаточно воздуха.	> Восстановите подачу воздуха. > Нажмите кнопку запуска. > Повторите смазку.

Если указанные неисправности невозможно устранить с помощью описанных мер, то требуется проверка авторизованным фирмой W&H партнером по сервисному обслуживанию (см. стр. 53).

> Отсоедините прибор от шланга для подачи воздуха и блока питания.
> Извлеките инструменты и картриджи из прибора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

12. Принадлежности и запасные части W&H

Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части фирмы W&H или принадлежности, разрешенные к применению фирмой W&H!



02690400
Адаптер для всех изделий фирмы W&H, оснащенных системой Roto Quick



02083500
Адаптер Borden с 2/3 отверстиями для турбинных наконечников с фиксированным соединением



02679000
Адаптер для съемных головок углового наконечника



02691000
Адаптер для инструментов Sirona T1 CLASSIC



02692000
Адаптер для турбинных наконечников Sirona серии T1, T2, T3



04713200
Адаптер для соединения KaVo Multiflex® *

(* Multiflex® является зарегистрированным товарным знаком фирмы KaVo GmbH, Германия)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Принадлежности и запасные части W&H



05204600
Адаптер для съемного углового наконечника Entran



07477400
Адаптер HPI для Assistina TWIN MB-302



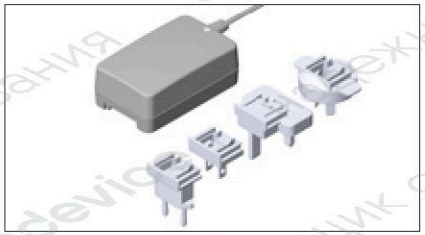
02693000
Адаптер для смазки системы зажима



02675200
Воздушный фильтр



02697000
Шланг для подачи воздуха, 2 м



07477500
Блок питания MB-302

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Принадлежности и запасные части W&H



07484000
Набор TWIN Care SET
MB-302



02695700
Уплотнительное кольцо круглого сечения, адаптер HPI

02060100
Уплотнительное кольцо, адаптер Roto Quick (большой)

02060200
Уплотнительное кольцо, адаптер Roto Quick (малый)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

13. Сервисное обслуживание

Ремонт

При обнаружении дефектов отправьте собранный прибор в нашу фирму.

Возврат

> При возникновении вопросов обращайтесь к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию (см. стр. 53).
> При возврате используйте оригинальную упаковку!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

14. Технические данные

Assistina TWIN	**MB-302**
Сетевое напряжение	100–240 В перем. тока
Допустимое колебание напряжения	± 10 %
Номинальный ток	0,4–0,2 A
Частота	50–60 Гц
Макс. потребляемая мощность	18 В•А
Расход воздуха	Ок. 40 Нл/мин
Рабочее давление	5–10 бар (регулировка с помощью встроенного автоматического регулятора)
Уровень шума	60 дБ
Размер (Ш x Г x В)	297 x 435 x 190 мм
Вес	3,8 кг
Количество сервисного масла	200 мл W&H Activefluid, MC-302 200 мл W&H Service Oil F1, MD-302

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Технические данные

Условия окружающей среды	
Температура при транспортировке	От 0 до +50 °C
Температура при хранении	От +5 до +40 °C
Влажность воздуха при хранении и транспортировке	От 8 до 80 % (относительная), без конденсации
Температура при эксплуатации	От +10 до макс. +40 °C
Влажность воздуха при эксплуатации	От 15 до 80 % (относительная), без конденсации
Степень загрязнения (pollution level)	2
Степень перенапряжения (overvoltage category)	II
Высота использования	До 3000 м над уровнем моря

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

15. Утилизация



При утилизации убедитесь в том, что детали не заражены.



Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по утилизации.

> Отслужившие свой срок электрические приборы.
> Принадлежности и запасные части.
> Упаковка.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Информация о гарантии

Данное медицинское изделие было изготовлено высококвалифицированными специалистами с предельной тщательностью. Многочисленные испытания и комплексный контроль качества гарантируют безупречную работу. Просим вас иметь в виду, что претензии в рамках гарантийных обязательств могут предъявляться только при условии соблюдения всех указаний согласно прилагаемой инструкции по эксплуатации.

Фирма W&H несет ответственность как производитель за дефекты материала или некачественное изготовление в течение гарантийного срока длительностью 12 месяцев с даты покупки.

Мы не несем ответственности за поломки по причине неправильного обращения или ремонта, выполненного не силами уполномоченных компанией W&H третьими лицами.

Претензии по гарантийным обязательствам следует предъявлять при наличии чека поставщику или авторизованному партнеру W&H по сервисному обслуживанию. В случае оказания гарантийных услуг гарантия и срок действия гарантийных обязательств не продлеваются.

Гарантия 12 месяцев

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию

Посетите сайт фирмы W&H в Интернете: http://wh.com.
Выберите пункт меню «Сервисное обслуживание», чтобы найти ближайших к вам авторизованных партнеров W&H по сервисному обслуживанию.
При отсутствии доступа к Интернету обращайтесь по следующим адресам.

Сервисный центр представительства компании W&H в России, г. Москва:
Тел. 495/ 229 33 75, 495/ 223 87 19
E-mail: info.ru@wh.com
Web-site: wh.com/ru

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Производитель

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, **Austria**

t + 43 6274 6236-0, **f** + 43 6274 6236-55
office@wh.com **wh.com**

Form-Nr. 50927 ARU
Rev. 000 / 22.05.2017
С правом на изменения

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ